

LA CARTA DE SANTIAGO

¹ Wejrtča Santiaguqui. Wejrqui Yooz Ejpž, nižaza Jesucristo Jilirž mantitacama okiñ žoñtča. Ančhucqui Israel wajtchiz žoñinacauqui tjapa nacionquin wichanziča. Ančucaquin saludos apayžcuča tii cartiquiz.

PRUEBANACŽ PUNTU

² Yoozquin criichi jilanaca, cullaquinaca, tii muntuquiz kaman tjapaman pruebanacaž žejlča. Čhjulorami tsjii prueba tjonaquiž niiqui, ancha cuntintuž cjee. ³ Yoozquin tirapan kuzziz cjen, čhjul pruebanacami atipaquiča. Nižaza Yoozquin juc'anti kuzziz cjisnaquiča. Nekztan juc'anti Yoozquin tjurt'iñi kuzziz cjisnaquiča. ⁴ Nižaza tirapan Yoozquin tjurt'aquiž niiqui, Yooz irata ancha zuma kamañchiz cjisnaquiča. Zuma lititum žoñipan cjisnaquiča.

⁵ Pruebanacaž amquiz tjonaquiž niiqui, nekztan am kuz turwayznaquiž niiqui, Yoozquin juc'anti mayiza, Yooz jicz puntu zuma zizñi cjisjapami, nižaza nii pruebanaca atipzjapami. Yoozqui ancha zumača. Jakziltat mayizaja, jalla nii žoñžquiz Yoozqui zuma yanapasacha. Niiž okzñi kuzziz cjen, ana ujžcu yanapasacha, pruebanaca atipsjapa. ⁶ Yoozquin mayizican tjapa kuztan mayizizpanča. Ana paysnakñi kuzziz mayiziz waquiziča. Paysnakñi kuzziz cjesaž niiqui, tjamiž chjichta kjaz ljojkižtakaz cjesača, awizaqui Yoozquin kuzziz, awizasti ana Yoozquin kuzziz. ⁷⁻⁸ Nii payznakñi žoñiqui pizc kuzzizza. Jalla nižtiquiztan pizc kuzziz mayizan, ana nonžta cjesača. Yoozqui nii žoñžquiz ana yanapasacha. Nižaza nii pizc kuzziz

žoñiqui anaž pinziz waquiziča, “Yoozqui wejtquiz yanapaquiča”, cjicanaqui.

⁹Jilanaca, cullaquinaca, yekjapa Yoozquin criichi žoñinaca porinacača. Nii žoñiqui Yoozquin criichiž cjen, Yooz maati cjissiča. Nižaza arajpachquin okaquiča, walikaz kamzjapa. Jalla nižtiquiztan cuutintupanž cjis waquiziča. ¹⁰Jakzilta Yoozquin criichi žoñit ricachuquiztan porilla cjisnasaž niimi, cuntintupankaz cjis waquiziča. Nii žoñiqui tirapan Yooz maatiča. Tsjii pastuqui tsjii pacamakazza zuma pjajkjallchizqui. Nekztan niiž pjajkjallaqui k'alaž choočha. Pjajkjallažtakaz tsjii timpupankaz ricachu cjesača žoñiqui. ¹¹Tjuñiž kjaki siyanaqui pastu pjajkjallanacaqui k'ala choočha. Nekztan nii pjajkjallanacaqui katča. Anaž iya c'ajča. Nižtazakaz ricach žoñinacaqui tsjii timpukaz ricu kamča. Ricachu kamcan tiripintit porinsnasača.

UJ PAAZ PUNTU, YOOZ PUNTU

¹²Čhjul prueba tjonanami Yoozquin tjurt'iñi kuzziz cjee. Nižta tjurt'aquiž niiqui, cuntintuž cjequiča. Yoozqui nii zuma tjurt'iñi kuzziz žoñinacžquiz ancha zuma kamaña tjaača. Nuž Yoozqui compromitchičha niižtan munazican sirwiñi žoñinacžquin. ¹³Jakziltat uj paaz pecčhaj niiqui, anapanž Yoozquin culpasača, “Yoozqui wejtquiz ujquin tjojtskatz pecča” cjicanaqui. Yoozqui ana jakzilta žoñimi ujquiz tjojts munča. Nižaza Yoozqui uj paazqui anapanž persuna pecča. ¹⁴Žoñinacž persun kuzqui ana zuma uj paaz pecča. Nekztan uj paazquin ojčha. ¹⁵Čhjulorami žoñinacaqui ana zuma kuzcama kamčhaj niiqui, ujquinpanž chjichtača. Nižaza jakziltami uj paañipan kamčhaj niiqui, wiñaya castictaž cjequiča.

¹⁶ Wejt k'ayi jilanaca, cullaquinaca, ana incalltaž cjee. ¹⁷ Yoozqui zumanapanča, nižaza lititumapanča čhjulquiztanami. Tjappacha zumanacaqui Yoozquiztanž tjonča, tjapa zumanacača tsewcta Yooz Epiž tjaataqui. Yoozqui tjuñimi jiižmi paachiča. Ninacž kjanaqui awisac zuma kjanča, awisac tsjirquiz weeztača. Yoozti anača nižta, zumapankazza. Anapan žoñi ujquin tjojtskatz pecča. ¹⁸ Yoozqui zuma kuztan učumnacaquiz niž maati cjiskatchičha. Yooz werar taku criichiž cjen, učumnacaqui Yooz maatinaca cjissinčhumča. Jalla nižtiquiztan učumnacaqui parti criichi žoñinacž tuqui Yooz maatinaca cjissinčhumča. Jalla nužupanča Yooziž pinsitaqui.

YOOZ TAKUNACA CATOKZPANČHA

¹⁹ Wejt k'ayi jilanaca, cullaquinaca, nonžna. Yooz taku nonzjapa listu cjee. Ančhuca kuzquiz čhjulu chizmi tjonžaja, jalla nii chiizqui zumpacha tantiižcu, chiiz waquiziča. Tiizakaz cjiwča, anača orallac žawjzqui. ²⁰ Oralla žawjñi žoñinacaqui parti žoñinacžquiz anaž yanapi atasacha Yooz kuzcama kamajo. ²¹ Jaziqui ančuqui ana zuma kamañanacquiztan jayta. Ancha uj paaznaca žejlča. Tjapa uj paaznacquiztan jayta. Nekztan humilde kuzziz Yooz tjaajinta taku zumpacha catoka. Nii Yooz takuqui ančhucž liwriyasača.

²² Yooz takuqui anača nonzñeeka nonzqui, antiz catokspanča, ana persunpachquiz incallta cjeajajo. ²³ Yooz taku nonžcu jakzilta žoñit nii Yooz tawkcama ana kamčhaja, jalla niiča ana zuma žoñiqui. Tižtaž nii žoñiqui. Nii žoñiqui ispiwjquiz persun yujc cheržcu, ²⁴ ojkča. Nekztan nii cheržta yujc tjatža. Nižtaž nii Yooz taku nonzñeeka nonžni žoñiqui. Yooz taku nonžcu, Yooz taku tjatža; ana nii Yooz tawkcama kamča. ²⁵ Yekjap žoñinacazti tjapa kuz nonža Yooz zuma liwriiñi taku.

Kuzquiz chjojča. Nonžcu, ana tjatža, niicamaž kamča. Jalla niž zuma kamtiquiztan Yoozqui nii žoňžquiz wintissa, tsjan walikaz kamajo.

²⁶ Jakzilta žoňit “Yooz tawkcama zuma kamiň žoňtča wejrqui” chiičhaj niiqui, niž atquiztan chiichiiz cuitazla. Anaž niž ata cuitasaquiž niiqui, persunpachaž incallča. Inapankaz cjiča, “Yooz tawkcama zuma kamiň žoňtča wejrqui”. ²⁷ Jakzilta žoňit Yooz tawkcama zuma kamčhaj niiqui, t'akjir wajchallanacami žewallanacami yanapaquiča. Nižaza ujchiz žoňi irata anaž kamasacha. Jalla nii žoňičha Yooz tawkcama zumaž kamňiqui. Jalla nii žoňičha Yooz Ejpž yujcquiziqui ana ujchizqui.

2

JILANACŽQUIZ ANAČHA PJALI PJALI CJISQUI

¹ Wejt jilanaca, cullaquinaca, Jesucristo Jiliriča ancha honorchiz Yoozqui. Ančhucqui nii Jesucristo Jiliržquiz kuzziz kamcan, tjapa jilanacžtan kuz chicata chjits pecsa. Anača pjali pjali cjisqui. ² Jalla tuž nonžna. Ančucaž ajcziž cjen pucultan žoňinacaqui tjonačhani. Tsjiiqui ricachuča, kor surtijanacchiz, nižaza ancha zuma zquitchiz. Tsjiizti porillača, tsjel zquitchiz. ³ Nekztanaqui ančhucqui ricachukaz zuma atintačhani, “Tucquin julzna” cjican. Nii porill žoňžquizzti, “Nekzilakaz tsijtsna” cjičhan, už “Zana latullakaz julzna” cječhaj. ⁴ Nuž cjequiž niiqui, niwjctanaqui pjaliž cjiicjiičha. Tjapa jilanacažtan ana chicata kuz chjitča. Ana zuma kuzziz cjen, nižta cjiicjiičha ančhucqui.

⁵ Nonžna, wejt k'ayi jilanaca, cullaquinaca. Tii muntuquiz Yoozqui pori žoňinaca illziča, nižžquin ancha kuzziz cjejajo. Nižaza Yoozqui tsjii taku tjaachiča, tuž cjican: “Wejtquin kuzziz žoňinacaqui wejtčan chicaž

kamaquiča. Nižaza jilirižtakaz wejttan chicaž man-taquiča”. Jalla nii taku tjaachiča, niižtan zuma mu-naziñi žoñinacžquiz. Jaziqui nii Yoozquin kuzziz pori žoñinacaqui nii tjaata taku tanznaquiča. ⁶ Ančhuczi pori žoñinaca ana rispitiča. Ricachukaz rispitiča. Pero ricachu žoñinacaqui ančhuc juc'anti langzkatča. Nižaza jilirinacž yujcquiz ančhuc chjitiča, multanaca pacajo. ⁷ Nižaza ricachunacaqui Jesucristuž quintra ana zuma chi-ichiča. Pero zuma Jesucristuž cjen učumqui cristiano cjita tjuuchizčhumča.

⁸ Jilanaca, cjiirta zuma Yooz takuqui tuž cjiča: “Jaknužt persunpachquiz okzñamžlaja, jalla nižta okzñi kuzziz cjistanča žoñinacžquizimi, lijitum mazižtakaz”. Niicama kamcanaqui zuma kamsa. ⁹ Pero pjali cjiicjiñi-nacazti uj paača. Yooz tawk quintra paača. Jalla nii kjanapacha zizkatča Yooz takuqui. ¹⁰ Jakzilta žoñit tsjiil-lapan Yooz mantita ana cazzaj niiqui, ujchizpanča. Parti mantitanaca cazziž cjenami Yooz lii quintra paachiča. Jaziqui castictaž waquiziča. ¹¹ Yoozqui tuž mantiča: “Anača adulterio paazqui”. Nižaza nii Yoozpacha man-tiča: “Anača žoñi conzqui”. Adulterio ana paachi cje-nami, jakzilta žoñit žoñi cončhaj niiqui, uj paača. Yooz lii quintraž paača. ¹² Yooz takuqui Cristuž puntu zakaz chi-iča. Cristuča učum liwriñiqui. Liwriita žoñinacaqui čhjulu paacanami chiicanami zuma munaziz waquiziča. Jakzilta žoñit ana nuž kamčhaj niiqui, casticta cjequiča. ¹³ Nižaza jakziltat ana okzñi kuzziz kamchižlaj niiqui, casticta cjequiča. Yoozqui niižquiz ana zakaz okznaquiča. Pero jakziltat okzñi kuzziz kamchižlaj niiqui, juyzuquiz liwriita cjequiča, ana casticta cjequiča.

YOOZQUIN KUZZIZ KAMZ PUNTU

¹⁴ Wejt jilanaca, cullaquinaca, jakzilta žoñit ana zuma kamčhaja, niiqui inakaz chiiča, “Yoozquin kuzziztča

wejrqui” cjican. Nuž ata alaja chiyana, ana liwriita cjesača. ¹⁵ Nonžna. Tsji jila cjicu už tsjaa cullaqui cjicu ana zquitchizlaja, nižaza ana čherchizlaja, jalla nižquiz yanapz waquiziča. ¹⁶ Nii t'akjir žoñi cheržcu tsjiiqui ančhucaquiztan cječhani, “Walika okalla amqui, am curpu anam čh'uñuri naykataquiča; nižaza anam čjheri eckataquiča” cjican. Pero ana čjulumi nii t'akjir žoñžquiz yanapčhaj niiqui, ina chiita tawkž-tankaz okža. Nii pori žoñiqui pachpa t'akjirikaz žejlča. ¹⁷ Pori žoñžquiz ana yanapčhaj niiqui, inapanikazza Yoozquin criitaqui. Nii ana yanapñi žoñiqui ana Yooz kamañchizqui. Inakaz pinsičha, “Yoozquin kuzziz žoñtča wejrqui” cjicanaqui.

¹⁸ Yekjap žoñinacaqui cječhani, “Tsjiičha Yoozquin kuzzizqui. Tsjiizti zuma kamañnacchizqui”. Pero wejrqui cjiwča, ana zuma kamčhaj niiqui, ¿jaknužt Yoozquin kuzzizqui tjeeznasajo? Anapanž tjeezni atasacha. Zuma kamcan, Yoozquin kuzzizqui tjeeznasacha. ¹⁹ Zinta Yoozpankaz žejlča. Ančhucqui nii zinta Yoozquin criičha. Nii walikazza. Pero zajranacami “Zinta Yoozpankaz žejlča” jalla nuž zakaz zizza. Jalla nuž zizcu, Yooz casticz tjuñi eksničha. Pero Yoozquin eksni cjenami ana Yooz mantitacama kamz pecča nii zajranacaqui. ²⁰ Ana zuma kamcan, jakziltat “Yoozquin kuzziztča” cjican chiičhaja, jalla niiqui inakaz nižta chiiča. Zumzuča niiqui. Yoozquin kuzziz puntu zizni cjisjapa, tuž nonžna. ²¹ Abraham, učhum tuquita atchi ejpqui, Yooz mantitacama ojkchiča. Tsjii nooj Yoozqui Abrahamžquiz mantichiča tuž cjican: “Abraham, am zinta majch, Isaac cjita, wilanažtakaz jawkwaquiča”. Yoozqui nuž mantichiž cjenauki, Abrahamqui niž kuzquiz nii mantita payitača. Pero niž majch Yoozquin wilana ljoktawk cjen, Yoozqui

Abrahamžquiz atajchiča, nii zinta majch ana conajo. Jalla nuž Yooz mantitacama kamtiquiztan, Abrahamqui Yooz yujcquiziqui ana ujchiz nižaza zuma cjissiča. ²² Abrahamqui Yoozquin kuzziz cjen, Yooz mantitacama zuma kamchiča. Nižaza zuma kamchiž cjen Abrahamqui tjeeziča, Yoozquin kuzzizpanča, nii. Nekztan Yooz mantita cazziž cjen, juc'anti Yoozquin kuzziz cjissiča. ²³ Cjijrta Yooz takuqui tuž cjiča: “Yoozquin kuzzizpanča Abrahamqui. Nekztan Yooz yujcquiziqui Abraham ana ujchiz nižaza zuma cjissiča”. Abrahamž kamtiquiztan učumqui zizza, nii Yooz takuča zuma razunaqui. Nižaza Abrahamqui “Yooz amigo” cjita tjuuchiztača.

²⁴ Jaziqui ančhucqui zizza, zuma kamcan, Yooz yujcquiziqui ana ujchiz cjesača, nii. Ana zuma kamcan, ata alajakaz chiiča, “Yoozquin kuzziztča” cjicanaqui. Juñta kuzllakaz criyanaqui Yooz yujcquiziqui tira ujchizpanikaz žejlča. ²⁵ Nii puntuquiztan tsjiillazakaz cjiwča. Naa Rahab cjiti putirii maatakž puntuquiztan cjuñzna. Naaža wajtquiziqui pucultan Israel žoñinacaqui cuchanžquitat-ača awayt'izjapa. Naa žonqui nii pucultan Yooz partir žoñinaca zuma atintichiñča. Nekztan ana conta cjeyajo nii žoñinaca yekja jiczquin cuchanchiñča. Atipasñi yanapchiñča. Jalla nižtiquiztan Yooz yujcquiziqui ana ujchiz cjissinča, nižaza zuma kuzziz, naaž zuma kamchiž cjen. ²⁶ Tsjiiillazakaz cjiwča. Tsjii žoñiqui ticčcu, animu ojčkča, janchi inakazza. Nižtapachaž tsjii ana zuma kamñi žoñiqui ticzižtakaz žejlča. Ana žejtz wirchizza. Inakaz chiiča, “Yoozquin kuzziztča” cjicanaqui.

3

¹ Wejt jilanaca, wacchi žoñinaca anaž tjaajiñi cjis waquizičha. Tjaajiñi žoñinacaqui Yoozquiz cuenta tjaastančha. Nekztan ana zuma tjaajinchižlaja, niiqui yekja žoñžquiztan juc'anti castictaž cjequičha. Nii zizzinčhucčha ančhucqui. ² Tjapa žoñinacaqui ujnaca paačha. Jakzilta žoñit persun chiitiquiztan ana ujchizlaja, jalla nii žoñičha ancha zumapanqui. Persun chiiz zumpacha ewjasaquiž niiqui, jalla nekztan tjapa niiž curpuzakaz ewjasñi atasáčha, ana uj paazjapa. ³ Nonžna. Tsjii frenžtan cawalluqui irpita cjesáčha, yawchi žoñž pecta jaruqui. ⁴ Nižtazakaz žoñinacaqui tsjii kolta tuñžtan pajk warcumi chjitsa, pjursanti tjamiž cjenami. Tsjii warcu joojooñi žoñimi jakzi pecanami tuñžtan nii warcu chjichasáčha. Kjažta kolta tuñžtanami pajk warcumi joojowasáčha. ⁵ Nižtazakaz tsjii kolta ujmi wacchi muntinaca tjapznasáčha. Nižtazakaz učhum chiiñi atami kjažta koltalla cjenami, niiž chiitiquiztan ancha mantiz atasáčha. ⁶ Tsjii uj peekztažtakazza tii ataqui. Tii ataqui čjul anawalinacami chiyasáčha. Tii ataž cjen persunpacha ana zuma kamčha. Nižaza tii ataž cjen yekja žoñinacžquiz ana zuma kamkatčha. Tii atazakaz ajriž jaruqui chiičha. ⁷ Tjapa animalanacami nižaza tjapa wežlanacami žoñž mantuquizpanikaz cjesáčha. ⁸ Antiz anaž jec žoñimi persun chiiñi ata manti atasáčha. Tii ana wal ataqui anaž jaknuž mantichuca. Tii ataqui ana wali chiiz pecñipančha. Tsjii wininožtakazza tii učhum ataqui. ⁹ Učhumqui tii atžtan chiican Yooz Ejpž tjuu aynakiñčhupančha. Yooz Ejpqui žoñi paachičha niiž irata kuzziz. Nižaza tii atžtanpacha chiican Yooziž paata žoñinaca laykiñizakazza. ¹⁰ Tii atačha zuma ana zuma chiiñiqui. Jilanaca, cullaquinaca, jalla nižta chiichiizqui anawalipančha. ¹¹ Tsjii zuma wijiñquiztan zuma kjaztan nižaza chjonanchi kjaztan anaž lewasáčha. Anapanž tsjii

wijiñquiz pizc punta kjaz želasača. ¹² Nižtazakaz tsjii tujquin mazk'a kjaztan nižaza ch'uyi kjaztan, jalla nii pizc punta kjaz ana želasača. Nižtazakaz tsjii muntiquiz tsjii punta frutapankaz pookñičha. Pizc punta fruta anaž pookasača. Nižaza tsjii ch'uyi tuquiztan mazk'a kjaz ana cooznasača.

¿JECT YOOZ TAWK JARU KAMŃI ŽOŃI?

¹³ Jaziqui jakziltat Yooz taku zuma zizzaj niiqui, zumaž kamspanča. Nii zizñi žoñiqui humilde kuzziz zuma kamaña tjeez waquiziča. ¹⁴ Jakzilta žoñit anawal iñiziñi kuz tjeezaja, nižaza persunpacha tucquin cjis pecñi kuz tjeezaja, jalla niiqui mit kuzzizpanča. Nižaza nii ana zum žoñiqui “Yooz taku zizintča” cjicanami, Yooz tawk jaru ana kamča. ¹⁵ Nii žoñž kamañaqui anača Yoozquiztanaqui. Antiz žoñžquiztanpankazza. Žoñž kuzquiz pinsitanac jaručha nii kamañaqui. Zajražquiztan tjonča. ¹⁶ Jakzilta žoñit anawal iñiziñi kuzzizlaja, nižaza tucquin cjis pecñi kuzzizlaja, jalla nii žoñiž cjen ch'aasnacami nižaza tjpaman ana wali kamznacami žejlča. Nižaza jakzilta žoñit Yooz Epiž kamañchizlaja, jalla niiqui zumapankaz kamča. ¹⁷ Nižaza niiqui pasinziz kuzziz cjen, žoñinacžtan zuma kamča. Nižaza parti žoñž razunanaca nonža. Nižaza nii zuma kamañchiz žoñičha okzñi kuzzizqui. Jalla nii žoñiqui zuma kamañanac jarupanž kamča. Nii žoñiqui ana pjali cjiicjiñi kuzzizza. Antiz zuma kuzzizza. ¹⁸ Jakzilta žoñit pasinziz kuzziz žoñinacžtan kamčhaja, jalla niiqui zuma kamča, nižaza parti žoñinacžquiz zuma kami yanapča.

4

MAYIZIZ PUNTU

¹ ¿Jequiž cjen chjaawjkatas žejljo? ¿Jequiž cjen ch'aas žejljo? Ančhuc ana zuma kuzziz cjen žejlča niiqui. Ančuca ana zuma pecni kuzqui mantiz pecča. ² Ančucaž pectanaca ana žejlča. Nekztan ančhucqui kichassa, žoñi conañcama. Nižaza yekja žoñž cusasa zmassa. Nii zmasta cusasa ana cunsiqui atžcu, nekztan chjaawjkataassa, nižaza kichassa. Ančucaž pectanaca cunciczjapaqui, Yoozquiztan ana mayiziñchucča. Jalla nižtiquiztan ančucaž pectanaca ana žejlča ančhucalta. ³ Nižaza ana zuma mayizan, ančucaž mayizitaqui ana nonžtača. ¿Kjazitiquiztan ana nonžtajo? Ančhucqui ana zuma kuzquiztan mayizichinčhucča. Persun kuzcamakaz kamzjapa mayizichinčhucča. Nekztanaqui anapan nonžtatača. ⁴ Yoozquiztan quejpsni kuzziz jilanaca. Ana nižta cjee. Ujchiz žoñž kamañquiz kuzzizlaj niiqui, Yooz quintrača ančhucqui. ¿Nii ana ziz ančhucjo? Jakzilta žoñit ujchiz žoñž kamañquiz kuzzizlaj niiqui, Yooz quintraž cjissiča nii žoñiqui. ⁵ Anaž inapampa tuquita Yooz cjiirta takuqui tuž cjiča, “Yooz Ejpqui uchum kuzquiz niiž Espiritu Santo cuchanžquichiča. Nii Yooz Espiritu Santuqui ancha pecča, uchumqui Yoozquin alaja kuzziz cjisjapa, jalla nii”. ⁶ Ančucaž Yoozquin juc'anti kuzziz cjisjapa, Yoozqui juc'anti yanapasacha. Nižaza Yooz takuqui cjiča, “Yoozqui humilde kuzziz žoñžquiz yanapñipanča. Pero mita kuzziz žoñž quintranpanča Yoozqui”. ⁷ Jaziqui Yoozquin kuzziz cjee. Niiž mantuquiz cjee. Zajraž ančhuc ujquiz tjojtskatz pecanami, Yoozquin tjurt'ichi kuzziz cjee. Nekztanaqui ančucaquiztanaqui zarakaquiča nii zajraqui. ⁸ Yoozquin macjata. Nižaza Yoozqui ančucaquiz macjatžcaquiča. Uj paañinaca, anchucqui uj paaz eca. Pizc kuzziznaca, Yoozquin tjapa kuzziz cjee. ⁹ Nižaza uj paažcuqui, llaquita cjee. Kaacan ančucaž paata uj paja. Uj paažcuqui, anača chipsqui.

Juc'ant llaquizziza. Anača cuntintu cjisqui. ¹⁰ Yooz Jilirž yujcquiziqui humilde kuzziz cjee. Nekztan Yoozqui ančucaquiz honorchiz cjiskataquiča.

ANAČHA JILANACŽ QUINTRA CHIICHIIZQUI

¹¹ Jilanaca, cullaquinaca, tsjiižquinami tsjaaquinami anača quintra chiizqui. Nižaza anača quintra chuchqui. Jakziltat jilanacž quintra chiyačhaja, už cullaquinacž quintra chiyačhaja, jalla niiqui Yooz mantita jaru ana kamča. Yooz mantitaqui tuž cjiča, “Porapat zuma munazizza”. Nii mantitacama ana kamaquiž niiqui, nii mantitaqui ana waližtakaz nayaquiča. Nižaza nii Yooz mantita anal pecuča cjiča. ¹² Tsjiipankazza ultim mantiñi taku tjaachiqui. Yoozza niiqui. Jalla niizakazza ultim juezqui. Jaziqui nii Yoozqui žoñinaca arajpachquin chjichasača. Nižaza infiernuquin chjatkatasacha. Jaziqui anchuczti anaž jecmi arajpachquinami infiernuquinami ojkkatasacha. Jaziqui ančuca jilanaca anača pjalz peczqui.

TII MUNTUQUIZ ŽOŃŽ ŽETI PUNTU

¹³ Tsjiilla cjesača. Nonžna. Yekjap žoñinacaqui anchucaquiztan ancha chawjcwa amtiñiča, tuž cjican: “Tonji jakat watja okača. Nii watja irantižcu, cusasa campijan, paaz cancan zumal kamača tsjii wata intiru”. Nuž cjiñiča. ¹⁴ Nižta chiižcumi, anapanž zizza nii žoñiqui, jaknužt kamačhaja, čhjulut watačhaja, jalla nii. Yoozpankazza tjappacha mantiñiqui. ¿Čhjulu iratat ančuca žejtz? Kuyižtakazza žejtzqui. Tsjii kuyiqui jecžcu tsjii upacamapankaz tjenča. Nekztanž katča. Nižtapachazakazza žoñiqui. Tsjii upacamapankaz tii yokquiz žejtča. ¹⁵ Jaziqui tuž chiiz waquiziž, “Yooz munanaqui, žetača. Nekztan Yooz munanaqui langznača, nižaza čhjulumi pača, nižaza ojklayača”. Jalla nuž chiiz waquiziča.

¹⁶ Antiz yekjapaqui ančhucaquiztan chawjcwā amtiñi kuzziz chiičha, ana tjapa čhjulumi zizcu. Jalla nižta mit kuzquiztan chiizqui ana walipančha. ¹⁷ Jakziltat Yooz kuz zizzaj niiqui, Yooz kuzcama kamz waquizičha. Ana nii Yooz kuzcama kamčhaj niiqui, uj paačha.

5

RICACHU ŽONINACŽ PUNTU

¹ Ricachunaca, nonžna. Ančhucaquiz ana walinacaž tjonaquičha. Nii zizcu, kjawcan kaacan žejlz waquizičha. ² Ančhuca cusasanacaž mokaquičha. Ančhuca zuma zquitinaca kjuriž lujltaž cjequičha. ³ Ančhuca juntjapta korinacami paaznacami inapankaz cjequičha. Ančhucqui ančhuca wacchi paaznaca ana gasticchinčucčha, zuma kamtanaca paazjapa. Jaziqui ančhuca ana okzñi kuzziz cjen casticta cjequičha. Nižta cjenami ančhucqui tira juc'anti paaznaca juntjapčha. ⁴ Ančhuc ricachu patrumanacaqui ančhuca piyunanaca juc'anti langskatchinčucčha. Ančhuca pastunaca zkalanaca ajzkatchinčucčha, “Cusa pacaž” cjican. Ultimquiziqui koloculla pacchinčucčha. Nii incallta piyunanacaqui ančhuca quintrā quijchičha. Yoozpachačha nii piyunanacž quijta nonziqui. Jalla Yoozza walja azzizqui. ⁵ Ančhuc ricachu patrumanacaqui, tii muntuquiz ancha cusasanacchiz kamiñčucčha. Čhjuluž pectanacami žejlčha ančhucaltaqui. Jaziqui tsjii cjew animalažtakaz cjissinčucčha. Žoñiqui cjew animala illza conzjapa. Nižtapacha Yoozqui ančhuc illzičha casticta cjisjapaqui. ⁶ Ančhucqui ricachu patrumanaca, ana ujchiz žoñinaca kuzinpan casticchinčucčha, conañcama. Nii žoñinacazti anatačha ančhuca quintrāqui.

PASINZIZ KUZZIZ PUNTU

⁷ Jilanaca, cullaquinaca, učhum pajk arajpach Jiliriž tjonzcama pasinziz kuzziz cjee. Zkal puntuquiztan cjuñzna. Tsji zkala čhjacchi žoñiqui chijñi tjonz tjewža, primer chijñi, taypi chijñi. Pasinzižtan tjewža, ima zkala ajz timpu irantižcan. ⁸ Nižtazakaz ančhucqui pasinziz kuzziz cjee. Arajpach Jiliriž tjonz tjuñiqui wajillača. Nekztan ana walinaquiztan liwriita cjequiča. Nii cjuñžcan, Yoozquin tira tjurt'ila. ⁹ Jilanaca, cullaquinaca, porapat anaž chuchasaquiča. Jakzilta žoñit chuchačhaj ni-iqui, Yooziž azquichtaž cjequiča. Nii azquichñi Yoozqui wajillaž tjonaquiča. ¹⁰ Jilanaca, tuquita Yooztajapa chiiñi žoñinacaž puntu cjuñzna. Kjažta sufriz cjenami, Yoozquin tjurt'ichiča pasinziz kuztan. Nižtapacha cjee. ¹¹ Učhumqui tuž cjiñčhumča, sufriz cjenami, “Yoozquin tjurt'ichi žoñinaca cuntintuž cjequiča”. Tuquiqui Job cjita jila želatča. Niiž quintu zizza učhumqui. Jobqui pasinziz kuztan sufrichiča. Nižaza Yoozquin tirapan tjurt'ichiča. Jalla nii sufriz wattan, Yoozqui niiž zuma pinsita cumplichiča nii Job cjita žoñžtajapa. Nižta-pankazza Yoozqui žoñinacžquiziqui, ancha okzñi kuzzizpanča.

¹² Jilanaca, cullaquinaca, tiiča chekanaqui. Anača inapampa Yooz tjuuqui chiichiizqui. Anapanča “Juro por Dios” cjan, chiichiizqui. “Iyaw” cjižcuqui, cumplispanča. “Anača” cjižcuqui, anača cjispanča. Werar chiizpanča, ana Yooziž casticta cjisjapa.

¹³ Jakžiltat sufračhaja, jalla niiqui Yoozquin mayiziz waquiziča. Nižaza cuntintu kamñi žoñimi Yooz wirsu itz waquizizča. ¹⁴ Nižaza tsji laa žoñi želan icliz jilirinaca kjawz waquiziča. Nii jilirinacaqui asiitižtan kullcan, Jesucristo Jiliržquiz mayizaquiča, laa žoñi žetajo. ¹⁵ Yoozquin tjapa kuztan mayizaquiž niiqui, nii laa žoñi čhjetnaquiča. Jesucristo Jiliriqui nii laa žoñi

žaaškataquičha. Nižaza nii laa žoñiqui ujchiz želaquiž niiqui, pertuntaž cjequičha. ¹⁶ Jakziltat žoñž quintra uj paačhaja, jalla niiqui nii uj maztančha, “Am quintra tii uj paachinpantčha” cjican. Nekztan Yoozquin porapat mayizaquičha. Nekztan ančhucqui čhjetintaž cjequičha. Yoozqui tsjii zuma žoñiž tjapa kuztan mayizitaqui nonža. Jalla nekztan Yoozqui tjaaquičha nii mayizitacama. ¹⁷ Cjuñzna, Elías cjita jilž puntu. Učhum iratačha nii jilaqui, žoñikazza. Pero Yoozquin tjapa kuztan mayizichičha, ana chijnajo. Nekztan čhjep wata chicatchiž ana chijinchičha. ¹⁸ Wiruñaquei Elías cjita jilaqui wilta mayizichičha, chijñi apayžcajo. Nekztan Yoozqui chijñi apayžquichičha. Chijnan, zkalanacaqui wilta pookchičha. ¹⁹ Jilanaca, cullaquinaca, tsjii žoñiqui Yooz jiczquiztan zarakčhani. Nekztan Yooz jiczquiztan zarakchi žoñžquiz tuž paljayz waquizičha, “Ana zarakalla. Yooz jiczquiz cut'iscalla” cjican. ²⁰ Nekztan nii zarakchi žoñiqui niiž uj paaznaca ecaquiž niiqui, nižaza Yooz jiczquiz wilta quejpžcaquiž niiqui, jalla niiž wacchi ujnacquiztan pertuntaž cjequičha. Infiernuquin ana okaquičha nii žoñiqui. Jalla nii zizza ančhucqui.

Ew Testamento: Chipay Tawkquiztan New Testament in Chipaya (BL:cap:Chipaya)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chipaya

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chipaya [cap], Bolivia

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Chipaya

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 19 Oct 2021 from source files dated 19 Oct 2021

baeaa6d6-fcc1-578f-afbd-04a9c5c14184